



Invacare® Viscomixt®

EN	Mattress	<i>User Manual</i>
FR	Matelas	<i>Manuel d'utilisation</i>
DE	Matratze	<i>Gebrauchsanweisung</i>
ES	Colchón	<i>Manual del usuario</i>
IT	Materasso	<i>Manuale d'uso</i>
PT	Colchão	<i>Manual de instruções</i>



This manual must be given to the user of the product.
Before using the product, read this manual and save it for future reference!



Yes, you can.®

- EN:** *Complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices.
The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.*
- FR:** *Conforme à la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.
La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration CE de conformité.*
- DE:** *Konform mit Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.
Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der EG-Konformitätserklärung angegeben.*
- IT:** *Conforme alla direttiva 93/42/CEE relativa ai prodotti medicali.
La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.*
- ES:** *Cumple con la directiva 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios.
La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración CE de conformidad.*
- PT:** *Em conformidade com a directiva 93/42/CEE do Conselho relativa aos dispositivos médicos.
A data de lançamento deste produto é indicada na declaração CE de conformidade.*

© Invacare Ltd

Every effort has been made to ensure that the contents of this publication are fully up-to-date at the time of going to print. As part of its ongoing improvement of products, *Invacare* Ltd reserves the right to modify existing models at any time. *Invacare* dealers will be notified of any such modifications. Any use of this publication, or of parts thereof, as well as any reproduction of images, must have the written consent of *Invacare* Ltd.

Viscomixt® is a registered trademark of *Invacare* Ltd.

Contents

english

1	General	4
1.1	General information	4
1.2	Symbols	4
1.3	Symbols guide	4
1.4	Warranty	4
1.5	Intended use	5
1.6	Service life	5
2	Safety	6
2.1	Safety information	6
3	Description	6
3.1	Product description	6
4	Usage	7
4.1	Safety information	7
5	Transport	7
5.1	Safety information	7
6	Maintenance	8
6.1	Inspection	8
6.2	Cleaning and care	8
7	After-use	9
7.1	Storage	9
7.2	Re-use	9
7.3	Disposal	9
8	Technical data	10
8.1	General data	10

I General

I.1 General information

Essential nursing care is pivotal in pressure ulcer prevention. The *Invacare* Viscomixt® mattress will positively contribute to the outcome of a pressure ulcer prevention care plan.

Education, clinical judgement and action based planning based on vulnerability are fundamental factors in prevention of pressure ulcers.

A range of assessment scales can be used as a formal method of assessing risk from pressure ulcer development, and should be used in conjunction with an informal assessment (informed nursing judgement). Informal assessment is considered to be of greater importance and clinical value.

Please heed all the notes, particularly the safety information, and act accordingly.

Should you require more information on the *Invacare* Viscomixt® mattress please refer to the *Invacare* Mattress Brochure and contact details on the back page of this User Manual.

I.2 Symbols

Warnings

In this User Manual warnings are indicated by symbols. The warning symbols are accompanied by a heading that indicates the severity of the danger.



WARNING

Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.



CAUTION

Indicates a hazardous situation that could result in minor or slight injury if it is not avoided.



IMPORTANT











Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.

Tips and recommendations



Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.

I.3 Symbols guide

	Refer to User Manual		Line dry
	Do not put near flame		Declaration of conformity
	User weight limit of 110 kg		Machine wash temperature 90 °C
	Do not bleach		Tumble dry low heat (40 °C)
	Avoid burning cigarette		This way up

I.4 Warranty

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business. Guarantee claims can only be made through the relevant specialist dealer.

Standard *Invacare* Terms

This is to certify that your *Invacare* Viscomixt® Mattress is warranted by *Invacare* Ltd for a period stated in the Table “Technical Data” of this user guide.

The Warranty of your *Invacare* product is valid from time of shipping.

If a defect or fault is discovered the *Invacare* dealer or Local Business Development Manager from whom the appliance was obtained must be notified immediately.

The manufacturer will not accept responsibility for damage caused by misuse or non-observance of the instructions set out in this user guide.

During the period of the warranty any products that have become defective due to faulty workmanship or materials will be renewed without charge.

The warranty will be forfeited should any unauthorized alteration be made to the equipment.

Both warranty and fire retardancy Certification will become null and void if non-*Invacare* spares are used on any *Invacare* Mattress products.

The purchaser's statutory rights under the Consumer Protection Act are not affected.

Quality and flame retardancy

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

The *Invacare* Viscomixt® Mattress features the CE mark, in compliance with the Medical Device Directive.

The foam and covers used to manufacture the *Invacare* Viscomixt® Mattress are independently tested and certified in accordance with EN 597-1 and EN 597-2.

For further information please contact *Invacare* in your country (addresses see back page of this manual).

1.5 Intended use

This pressure redistribution mattress is intended to be used in conjunction with an appropriately sized bed frame, as part of an overall pressure ulcer prevention program of care.

This product has been designed to deliver effective pressure reduction to users, when the product is in normal use which is defined by *Invacare* Ltd as when the support surface is covered with a cotton, cotton combination or linen bed sheet, and any one of these would be the only item deployed between the support surface and the user.

1.6 Service life

We estimate a life expectancy of five years for these products, provided they are used in strict accordance with the intended use as set out in this document and all maintenance and service requirements are met. The estimated life expectancy can be exceeded if the product is carefully used and properly maintained, and provided technical and scientific advances do not result in technical limitations. The life expectancy can also be considerably reduced by extreme or incorrect usage.

The fact that we estimate a life expectancy for these products does not constitute an additional warranty.

2 Safety

2.1 Safety information



WARNING

▶ Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manuals, service manuals or instruction sheets supplied with this product or optional equipment. *Invacare* product manuals are available at www.invacare.co.uk or your local dealer. If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, please contact a healthcare professional, dealer or technical personnel before attempting to use this equipment – otherwise, injury or damage may occur.



WARNING

Invacare products are specifically designed and manufactured for use in conjunction with *Invacare* accessories. Accessories designed by other manufacturers have not been tested by *Invacare* and are not recommended for use with *Invacare* products.

The introduction of certain third party products between the mattress surface and the user may reduce or impede the clinical effectiveness of this product.

'Third party products' may include, but are not limited to items including under blankets, plastic sheets and sheepskins, etc. Heated over blankets must only be used in consultation with a suitably qualified healthcare professional, as an increase in temperature can increase the risk of developing pressure ulcers.



WARNING

Bed sheets must be loosely fitted, with creases smoothed out. Care must always be taken to ensure that the support surface in contact with the user is kept free from crumbs and other food debris, and that drip cables, stents, and other foreign objects do not become entrapped between the user and the pressure reducing surface of the mattress, as this may result in the development of pressure ulcers.



IMPORTANT

The information contained in this document is subject to change without notice.

- ▶ Check all parts for shipping damage and test before using.
- ▶ In case of damage, do not use.
- ▶ Contact *Invacare/Carrier* for further instructions.

3 Description

3.1 Product description

The *Invacare* Viscomixt® mattress offers exceptional pressure reducing qualities, specific to the individual's needs. By promoting even weight distribution, it reduces tissue pressure at potentially vulnerable areas.

The water-resistant cover provides a vapour-permeable, multi stretch surface, to promote patient comfort and to maximise the effectiveness of the foam core.

4 Usage

4.1 Safety information

- ▶ Remove all packaging before use.
- ▶ Place the *Invacare Viscomixt*® Mattress directly on the frame of the bed.



WARNING

It is very important for the patient to reposition themselves, or to be repositioned, on a regular basis. This must be based on the clinical judgement of a qualified healthcare professional. This relieves pressure which helps prevent both tissue compression and potential ulcer formation.

- ▶ Always consult a qualified healthcare professional before using the Product.
- ▶ Monitor the patient frequently.



CAUTION

The orientation of use of the mattress is indicated on the side of the mattress on the sewn label.

- ▶ Make sure that the distance between the surface of the mattress and the top of the side rail is at least 220 mm.



IMPORTANT

Medical equipment including infusion pumps and monitors should be attached to appropriate bed accessories. In domestic settings common causes of damage include cigarette burns and the claws of pets that puncture covers, allowing fluid ingress and staining.



IMPORTANT

- ▶ To prevent accidental cover damage, do not place hypodermic needles, venflons, scalpels or other similarly sharp objects onto the mattress. Ensure that all venflons are taped down correctly with no sharp edges exposed.
- ▶ When using bridging boards or other patient transfer aids, care should be taken not to damage the mattress cover. All transfer aids should be checked for any sharp edges or burrs before use as these can damage the mattress cover.
- ▶ Make sure that the mattresses are not jammed or damaged by sharp edges when used on beds with an adjustable frame.
- ▶ When using the mattress on a profiling bed ensure that the knee break is used before the backrest.

5 Transport

5.1 Safety information



IMPORTANT

- ▶ Take care when handling mattresses to ensure no damage to the cover. It is recommended that two people lift/carry mattresses.
- ▶ Avoid contact with jewellery, nails, abrasive surfaces etc.
- ▶ Do not drag mattresses.
- ▶ Avoid contact with wall, door frames, door catches or locks etc.
- ▶ Do not transport in roll cages unless completely protected from the sharp edges of the cage.

6 Maintenance

6.1 Inspection

Check mattresses (foam and cover) for strike-through (this may include fluid ingress, stains, rips or damage) after the release of each patient or on a minimum monthly basis (depending on which occurs first) by a suitably qualified and competent person.

Check mattresses

- Unzip the cover completely.
- Check for any staining on the white underside of the cover.
- Check for any staining on the interior foam.
- Replace any stained items and dispose of as per local authority procedure.

6.2 Cleaning and care

! IMPORTANT

All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean. For further information on decontamination in Healthcare Environments, please refer to 'The National Institute for Clinical Excellence' guidelines on Infection Control www.nice.org.uk/CG002 and your local infection control policy.

Cleaning covers

(Removal of contaminants such as dust and organic matter)

- Remove all covers for laundering.
- Launder the covers at the recommended maximum temperature of 90 °C using a diluted detergent solution. (Instructions on label).

! IMPORTANT

Washing at higher temperatures may cause shrinkage.

Drying covers

- Hang mattress covers from a line or bar and drip dry in a clean indoor environment.

or

- Tumble dry on a low heat setting.

! IMPORTANT

- Tumble dry setting must not exceed 40 °C.
- Do not tumble dry for longer than 10 minutes.
- Dry covers thoroughly before re-fitting to the mattress.

Disinfecting covers

(Reducing the number of microorganisms)

Please contact your hygiene specialist in the event of contamination.

! IMPORTANT

Ensure that any residual detergent has been removed prior to disinfection.

Light soilage

- Wipe down the cover with a 0.1% Chlorine Solution (1,000 ppm).
- Rinse the cover with clean water using a single use nonabrasive cloth.
- Dry the cover thoroughly.

Heavy soilage

Where the mattress is badly soiled, we recommend cleaning with a dilute cleaning solution at 90 °C in the washing machine.

! IMPORTANT

1% Chlorine Solution used on a regular basis can diminish the life of the cover if not rinsed and dried properly.

- Do not use granules.



Large spillages of blood should be absorbed and removed with paper towels first.

- Clean up all spillages of bodily fluids i.e. blood, urine, faeces, sputum, wound exudate and all other bodily secretions as soon as possible using a 1% Chlorine Solution (10,000 ppm).
- Rinse the cover with clean water using a single use nonabrasive cloth, and dry thoroughly.



IMPORTANT

Polyurethane coated fabrics can absorb liquids for short periods causing a temporary change to the polyurethane characteristics. The mattress cover swells temporarily and is more vulnerable to physical damage for a period after it is completely surface dried, by which time it will revert to its previous state.

- Dry the cover thoroughly.



WARNING

- Remove contaminated foams from use.



CAUTION

- Keep clear of open heat sources.



IMPORTANT

- Do not use phenols, alcohols, bleaches, or other abrasive materials.

Change covers

- Unzip the cover and remove it carefully from the foam core.



IMPORTANT

- Ensure that the corners of the foam core are positioned correctly into the corners of the cover. Ensure that the visco elastic side of the foam is facing uppermost when packed into its cover.

- Then close the zipper.

7 After-use

7.1 Storage



IMPORTANT

- Store mattresses in a dry environment.
- Store mattresses within a protective cover.
- Store items in a flat state on clean, dry, off-flooring free from sharp edges to avoid any possible damage.
- Never store other items on top of a mattress.
- Do not store mattresses next to radiators or other heating devices.

7.2 Re-use

The product is suitable for repeated use. The number of times it can be used depends on how often and in which way the product is used.

- Before reuse, clean the product thoroughly, see chapter 6.2 Cleaning and care, page 8.

7.3 Disposal

The disposal and recycling of used devices and packaging must comply with the applicable legal regulation.

- Ensure that the mattress is cleaned prior to disposal to avoid any risk of contamination.

8 Technical data

8.1 General data

Product	Warranty ¹⁾	Firetesting	Grade ref & Colour	Nominal density range [kg/m ³]	Nominal hardness range [N]	Minimum / Maximum user weight [kg]	Weight of product [kg] ²⁾
VISCOMIXT®	Cover: 3 years Foam: 3 years	EN 597-1, 2	HR-3535 beige VE-7520 white	31 – 35 71 – 79	120 – 160 55 – 85	40 / 110	11

¹⁾ Warranty is against manufacturing defects.

Table des matières

1	Général	12
1.1	Généralités	12
1.2	Signification des symboles	12
1.3	Guide des pictogrammes	12
1.4	Garantie	12
1.5	Utilisation conforme du dispositif	13
1.6	Durée de vie	13
2	Sécurité	14
2.1	Informations de sécurité	14
3	Description	14
3.1	Description du produit	14
4	Utilisation	15
4.1	Informations de sécurité	15
5	Transport	15
5.1	Informations de sécurité	15
6	Maintenance	16
6.1	Examen	16
6.2	Nettoyage et entretien	16
7	Après l'utilisation	17
7.1	Stockage	17
7.2	Réutilisation	17
7.3	Élimination	17
8	Caractéristiques techniques	18
8.1	Données générales	18

I Général

I.1 Généralités

Les soins infirmiers de base sont essentiels dans la prévention des escarres. Le matelas Viscomixt® contribue positivement aux soins préventifs contre l'apparition d'escarres.

La formation du personnel soignant, le diagnostic clinique et une planification des actions basée sur la vulnérabilité sont des facteurs fondamentaux dans la prévention des escarres.

Un éventail d'échelles d'évaluation peut servir de méthode formelle pour estimer le risque d'apparition d'escarres et doit être couplée à une évaluation informelle (diagnostic infirmier) considérée comme une plus grande valeur clinique.

Veillez tenir compte de toutes les remarques et les respecter, en particulier les informations sur la sécurité.

Pour de plus amples informations sur la gamme de matelas *Invacare Viscomixt®*, merci de vous reporter à la brochure *Invacare Viscomixt®* et aux coordonnées au dos du présent Manuel d'utilisation.

I.2 Signification des symboles

Avertissements

Dans le présent Manuel d'utilisation, les avertissements sont signalisés par des pictogrammes. Ces pictogrammes sont accompagnés d'un en-tête indiquant le niveau de danger.



AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait provoquer des blessures graves ou mortelles.



ATTENTION

Indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait provoquer des blessures légères.



IMPORTANT

Indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait provoquer des dommages matériels.

Conseils et recommandations



Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et en toute sécurité.

I.3 Guide des pictogrammes

	Reportez-vous au manuel d'utilisation		Faire sécher sur un fil
	Tenir éloigné des sources inflammables		Déclaration de conformité
	Poids de l'utilisateur limité à 110 kg		Lavage conseillé à 90 °C
	Eau de javel interdite		Séchage machine à faible température (40 °C)
	Ne pas brûler de cigarette		Face de dessus

I.4 Garantie

Nous offrons une garantie fabricant pour le produit en accord avec nos Conditions générales de vente. Les demandes de garantie doivent être faites via votre prestataire médical.

Contrat de vente *Invacare*

Nous certifions que votre matelas Viscomixt® est couvert par la garantie *Invacare* Ltd pendant la durée spécifiée dans le tableau « Caractéristiques techniques » du présent Manuel d'utilisation.

La garantie de votre produit *Invacare* Viscomixt® s'applique à partir de la date d'expédition.

En cas de défaut ou de vice, votre revendeur médical *Invacare* qui a vendu l'appareil doit immédiatement être alerté.

Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages causés par la mauvaise utilisation ou le non-respect des instructions du présent Manuel d'utilisation.

Durant la période de garantie, tout produit rendu défectueux en raison d'un défaut de fabrication ou de matériau sera remplacé sans frais.

La garantie est annulée en cas de modification non autorisée de l'équipement.

La garantie et le certificat feu perdent leur validité en cas d'utilisation de pièces détachées non-*Invacare* sur les matelas *Invacare* Viscomixt®.

Les droits statutaires de l'acheteur, tels que définis dans l'Acte de protection des consommateurs, n'en sont pas affectés.

Qualité et certificat feu

La qualité est fondamentale au fonctionnement de la société dans le cadre de la discipline imposée par les normes ISO 9001 et ISO 13485.

Le matelas Viscomixt® porte le label CE, en conformité avec la Directive relative aux dispositifs médicaux.

La mousse et les housses utilisées dans la fabrication des matelas *Invacare* Viscomixt® ont été testées par un organisme indépendant et sont certifiées conforme aux les normes EN 597-1 and EN 597-2.

Pour plus d'informations, contactez s'il vous plaît *Invacare* dans votre pays.

1.5 Utilisation conforme du dispositif

Ce matelas conçu pour réduire les points de pression doit être utilisé dans le cadre de la prévention des escarres en combinaison avec un châssis de lit d'une taille adaptée.

Ce produit a été conçu pour réduire efficacement le risque de pression sur les utilisateurs lorsqu'il est utilisé normalement comme défini par *Invacare* Ltd, c'est-à-dire avec un drap en coton, en coton combiné ou en lin recouvrant la surface d'appui, ce drap étant le seul article placé entre la surface d'appui et l'utilisateur.

1.6 Durée de vie

La durée de vie de ces produits est de cinq ans lorsqu'ils sont utilisés dans le strict respect des instructions d'entretien et de maintenance. La durée de vie peut être supérieure si le produit est entretenu avec soin et considérablement écourtée par une utilisation extrême ou inadaptée.

La durée de vie estimée ne constitue pas une garantie supplémentaire sur ces produits.

2 Sécurité

2.1 Informations de sécurité



AVERTISSEMENT

▸ N'utilisez pas ce produit ou tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris complètement ces instructions et toute autre documentation supplémentaire, telle que les manuels d'utilisation, les manuels d'entretien ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option. Les manuels des produits *Invacare* sont disponibles sur le site www.invacare.fr ou auprès de votre distributeur local. Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, veuillez contacter un professionnel de santé, un revendeur ou un technicien médical avant d'essayer d'utiliser cet équipement, sous peine de dommages ou de blessures.



AVERTISSEMENT

Les produits *Invacare* sont spécialement conçus et fabriqués pour être utilisés en combinaison avec les accessoires *Invacare*. Les accessoires conçus par d'autres fabricants n'ont pas été testés par *Invacare* et leur utilisation avec les produits *Invacare* est déconseillée.

L'introduction de certains produits tiers entre la surface du matelas et l'utilisateur peut réduire ou annuler l'efficacité clinique de ce produit.

Les dits 'objets tiers' peuvent inclure, entre autres, des couvertures, des draps en plastique et des peaux de mouton, etc. Les couvertures chauffantes doivent être utilisées uniquement après l'avis d'un professionnel qualifié car une augmentation de la température peut accroître le risque d'escarres.



AVERTISSEMENT

Les draps doivent être bordés sans forcer et les plis lissés. Il faut toujours vérifier que la surface d'appui en contact avec l'utilisateur soit exempte de miettes et autres résidus alimentaires et que les flexibles de perfusions, stents et autres objets tiers ne se coincent pas entre l'utilisateur et la surface de réduction de la pression du matelas, car cela pourrait entraîner l'apparition d'escarres.



IMPORTANT

Les informations contenues dans le présent document sont sujettes à modification sans préavis.

- Vérifiez l'absence de dommages dus au transport sur toutes les pièces et testez celles-ci avant leur utilisation.
- N'utilisez pas l'équipement en cas de dommages.
- Contactez votre revendeur médical *Invacare*/le transporteur pour connaître la démarche à suivre.

3 Description

3.1 Description du produit

Le matelas *Invacare* Viscomixt® offrent des qualités exceptionnelles de réduction des escarres. En permettant une répartition homogène du poids, le matelas diminue la pression au niveau des tissus dans les zones vulnérables.

La housse imperméable à l'eau présente une surface multi stretch perméable à la vapeur, afin d'offrir du confort au patient et de maximiser l'efficacité du noyau en mousse.

4 Utilisation

4.1 Informations de sécurité

- Retirer tous les emballages avant utilisation.
- Placer le matelas Viscomixt® directement sur le châssis du lit.



AVERTISSEMENT

Il est très important que les patients se repositionnent ou soient repositionnés régulièrement sur la base d'une évaluation clinique effectuée par un professionnel de la santé. Cela permet de réduire la pression, contribuant à la prévention des points de pression et à l'apparition d'escarres.

- Consultez systématiquement un professionnel de la santé avant d'utiliser le Viscomixt®.
- Surveillez fréquemment le patient.



ATTENTION

Le côté d'utilisation des matelas est indiqué sur l'étiquette en tissu cousue sur le côté du matelas.

- S'assurer que la distance entre la surface du matelas et le haut de la barrière atteint au moins 220 mm.



IMPORTANT

Les équipements médicaux, tels que les pompes à perfusion et les moniteurs, doivent être attachés à des accessoires de lit adaptés. Dans les installations domestiques, les causes courantes de dommages sont les brûlures de cigarettes et les griffures d'animaux domestiques qui percent les housses et entraînent l'infiltration de liquide et l'apparition de taches.



IMPORTANT

- Pour éviter les dommages accidentels sur les housses, ne pas déposer d'aiguilles hypodermiques, de cathéters venflon, de scalpels ou d'autres objets pointus sur le matelas. S'assurer que tous les cathéters venflon sont bien insérés sans rebords tranchants exposés.
- Lors de l'utilisation d'aides au transfert des patients, veiller à ne pas endommager la housse du matelas. Toutes les aides au transfert doivent être examinées au préalable pour repérer les bords tranchants qui risquent d'endommager la housse du matelas.
- Il est important de s'assurer que les matelas ne sont pas endommagés par des bords tranchants lorsqu'ils sont utilisés sur des lits à châssis réglable.
- Lors de l'utilisation du Viscomixt® sur un lit modulable, assurez-vous que l'élévation des genoux est utilisée avant le dossier.

5 Transport

5.1 Informations de sécurité



IMPORTANT

- Manipuler les matelas avec soin pour ne pas endommager la housse. Il est conseillé de porter les matelas à deux.
- Eviter tout contact avec les bijoux, ongles, surfaces abrasives, etc.
- Ne pas traîner les matelas.
- Eviter de buter contre les murs, les encadrements de portes, les crochets de fermeture ou verrous, etc.
- Ne pas les transporter dans des cages à roulettes sauf entièrement protégés des bords tranchants de la cage.

6 Maintenance

6.1 Examen

Faire vérifier par une personne compétente et qualifiée que les matelas (mousse et housse) sont exempts de signes de pénétration (infiltration de liquide, taches, déchirures ou dommages) après la sortie de chaque patient ou au moins une fois par mois (au premier des deux termes atteint), sachant que pour des raisons d'hygiène le matelas est conçu pour un seul patient.

Vérification des matelas

- Dézipper la housse entièrement.
- Rechercher la présence de taches sur la face intérieure blanche de la housse.
- Rechercher la présence de taches sur la mousse intérieure.
- Remplacer tout article taché et l'éliminer dans le respect de la procédure définie par les autorités locales.

6.2 Nettoyage et entretien

! IMPORTANT

Tous les désinfectants et produits de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles ensemble et protéger les surfaces qu'ils sont sensés nettoyer.

- Pour les durées de contact et les concentrations, consulter la liste des désinfectants fournie par la Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (– Association pour l'application des mesures d'hygiène) ainsi que par la Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (– Association allemande pour la lutte contre les maladies virales).

Nettoyage de la housse

(élimination des éléments contaminants de type poussière et matières organiques)

- Retirer la housse du matelas pour son lavage en machine.
- Laver la housse en machine à la température conseillée, entre 90 °C, avec une solution de lavage diluée (Instructions sur l'étiquette).

! IMPORTANT

Le lavage à des températures supérieures peut entraîner un rétrécissement de la housse.

Séchage de la housse

- Étendre la housse de matelas sur un fil ou une barre afin qu'elle s'égoutte dans un environnement intérieur propre.

ou

- Sécher la en machine à faible température.

! IMPORTANT

- Le sèche-linge ne doit pas être réglé sur plus de 40 °C.
- Le séchage en machine ne doit pas dépasser 10 minutes.
- Faire entièrement sécher la housse avant de l'enfiler sur le matelas.

Désinfection de la housse

(Réduction du nombre de microorganismes)

Veillez contacter votre spécialiste de l'hygiène en cas de contamination.

! IMPORTANT

S'assurer de l'absence de résidus de détergent avant la désinfection.

Salissures légères

- Essuyer la housse avec une solution à 0,1 % de teneur en chlore (1000 ppm).
- Rincer la housse à l'eau claire avec un chiffon non abrasif à usage unique.
- Sécher la housse entièrement.

Fortes salissures

A l'endroit où la housse est très sale, nous vous conseillons de la laver en machine avec une solution nettoyante diluée à 90 °C.

! IMPORTANT

La solution à 1 % de chlore utilisée régulièrement peut réduire la durée de vie de la housse si elle n'est pas rincée et séchée correctement.

▸ Ne pas utiliser de granules.

- Nettoyer les salissures humaines comme le sang, l'urine, les selles, les crachats, les purulats de blessures et toute autre sécrétion corporelle aussi vite que possible à l'aide d'une solution à 1 % de chlore (10000 ppm).



Les écoulements sanguins importants doivent être absorbés avec des serviettes en papier puis traités comme susmentionnés.

- Rincer la housse à l'eau claire avec un chiffon non abrasif à usage unique et sécher entièrement.

! IMPORTANT

Les tissus revêtus de polyuréthane peuvent absorber les liquides pendant de courts laps de temps, ce qui entraîne une modification des caractéristiques du polyuréthane. La housse du matelas gonfle temporairement et est plus vulnérable aux dommages physiques pendant un certain temps, une fois sa surface complètement sèche. Ensuite, elle revient à son état initial.

- Sécher la housse entièrement.

**AVERTISSEMENT**

▸ Les mousses contaminées ne doivent plus être utilisées.

**ATTENTION**

▸ Tenir éloigné des sources de chaleur non confinées.

**IMPORTANT**

▸ Ne pas utiliser de phénols, d'alcools, de javel ou autre matériel abrasif.

Remplacement de la housse

- Dézipper la housse et la retirer avec précaution de la mousse.

**IMPORTANT**

▸ S'assurer que les coins du noyau en mousse sont bien positionnés dans les coins de la housse. S'assurer que la face visco-élastique de la mousse se trouve tout en haut lorsqu'elle est dans la housse.

- Puis, refermer la housse.

7 Après l'utilisation**7.1 Stockage****IMPORTANT**

- Stocker les matelas dans un environnement sec.
- Stocker les matelas dans une housse de protection.
- Stocker les articles à plat, sur une surface propre et sèche, hors sol, exempte de bords tranchants afin d'éviter tout risque de dommage.
- Ne jamais stocker d'autres articles sur un matelas.
- Ne pas stocker de matelas à proximité de radiateurs ou d'autres dispositifs chauffants.

7.2 Réutilisation

Le produit est adapté à une utilisation courante. Le nombre d'utilisations dépend de la fréquence et du style d'utilisation.

Pour des raisons d'hygiène, le matelas est conçu pour un seul patient.

- Avant la réutilisation, nettoyer le produit entièrement (Chapitre 6.2 de la page 16).

7.3 Elimination

L'élimination et le recyclage des dispositifs usagés et des emballages doivent être conformes à la législation.

- Assurez-vous que le matelas est nettoyé avant d'être éliminés pour éviter tout risque de contamination.

8 Caractéristiques techniques

8.1 Données générales

Produit	Garantie	Essais au feu	Référence et couleur	Gamme de densité nominale [kg/m ³]	Gamme de dureté nominale [N]	Poids minimal / maximal de l'utilisateur [kg]	Poids du produit [kg]
VISCOMIXT®	Housse : 3 ans Mousse : 3 ans	EN 597-1, 2	HR-3535 beige VE-7520 blanc	31 – 35 71 – 79	120 – 160 55 – 85	40 / 110	11

Tete	Fessier	Talons
151 g/cm ²	80 g/cm ²	87 g/cm ²

Dimensions du produit
195 cm x 86 cm x 14 cm

Vignette autocollante

Matelas Viscomixt et sa protection

Garantie : 3 ans

Cette garantie s'applique contre tout vice de fabrication dans le cadre d'une utilisation normale du matelas. Les transports aller et retour sont à la charge de l'utilisateur. Attention: seules les certificats de garantie validés par votre revendeur (cachet et date de vente) seront pris en considération. En cas de vice de fabrication, contacter uniquement votre revendeur en lui adressant ce certificat complété par le numéro se trouvant sur le matelas.

N°

Date de vente:

Cachet du vendeur

I	Allgemeines	20
1.1	Allgemeine Informationen	20
1.2	Symbole	20
1.3	Symbole im Überblick	20
1.4	Garantie	20
1.5	Bestimmungsgemäße Verwendung	21
1.6	Produktlebensdauer	21
2	Sicherheit	22
2.1	Sicherheitsinformationen	22
3	Beschreibung	22
3.1	Produktbeschreibung	22
4	Benutzen	23
4.1	Sicherheitsinformationen	23
5	Transport	23
5.1	Sicherheitsinformationen	23
6	Wartung	24
6.1	Inspektion	24
6.2	Reinigung und Pflege	24
7	Nach dem Gebrauch	26
7.1	Lagerung	26
7.2	Wiederverwendung	26
7.3	Entsorgung	26
8	Technische Daten	27
8.1	Allgemeine Daten	27

I Allgemeines

I.1 Allgemeine Informationen

Eine hochwertige Pflege ist für die Dekubitusprophylaxe und -therapie von entscheidender Bedeutung. Zum Erfolg eines entsprechenden Pflegeplans leisten die Viscomixt® Matratzen einen wichtigen Beitrag.

Ausbildung, klinisches Urteilsvermögen und Massnahmenplanung entsprechend der Gegebenheiten sind zentrale Erfolgsfaktoren für die Dekubitusprophylaxe und -therapie.

Als formale Methode zur Beurteilung des Risikos für die Entwicklung eines Dekubitus kann eine Reihe von Beurteilungsskalen (z. B. Braden-skala etc.) dienen. Diese müssen gemeinsam mit informeller Beurteilung (Beurteilung durch qualifiziertes Pflegepersonal) Anwendung finden. Die informelle Beurteilung wird als wichtiger erachtet und stellt den höheren klinischen Wert dar.

Beachten Sie alle Hinweise, besonders die Sicherheitsinformationen, und handeln Sie danach.

Weitere Informationen zu den *Invacare* Viscomixt® Matratzen finden Sie in der *Invacare* Matratzen Broschüre, Kontaktadressen auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung.

I.2 Symbole

Warnungen

Warnungen sind in dieser Gebrauchsanweisung mit Symbolen gekennzeichnet. Die Warnsymbole sind neben einer Überschrift abgebildet, die auf die Gefährlichkeit hinweist.



WARNUNG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.



VORSICHT

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu leichten Verletzungen führen kann.



WICHTIG











Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führen kann.

Tipps und Empfehlungen



Nützliche Tipps, Empfehlungen und Informationen für eine effiziente und reibungslose Verwendung.

I.3 Symbole im Überblick

	Gebrauchsanweisung lesen		Auf Leine trocknen
	Von offenem Feuer fernhalten		Konformitäts-erklärung
	Maximales Benutzergewicht 110 kg		Waschen in der Waschmaschine 90 °C empfohlen
	Nicht bleichen		Wäschetrockner bei geringer Temperatur (40 °C)
	Nicht rauchen		Diese Seite nach oben

I.4 Garantie

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Garantieansprüche können ausschließlich über den jeweiligen Fachhändler geltend gemacht werden.

Allgemeine Bedingungen von *Invacare*

Invacare übernimmt die Garantie für Ihre Viscomixt® Matratze für den, in der Tabelle „Technische Daten“ dieser Gebrauchsanweisung, genannten Zeitraum.

Die Garantie für Ihr *Invacare* Produkt ist ab dem Zeitpunkt des Versands gültig.

Wird ein Mangel oder ein Fehler entdeckt, ist der *Invacare*-Händler oder der örtliche Vertriebsbeauftragte, bei dem das Produkt bezogen wurde, unverzüglich zu informieren.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden infolge falscher Verwendung oder Nichtbeachtung der in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Anleitungen.

Während des Garantiezeitraums werden alle Produkte, die Mängel infolge von Herstellungs- oder Materialfehlern aufweisen, kostenlos ausgetauscht.

Die Garantie verfällt, wenn am Produkt nicht autorisierte Änderungen vorgenommen werden.

Sowohl die Garantie als auch die Bescheinigung der Schwerentflammbarkeit verfallen, wenn mit *Invacare* Viscomixt® Matratzen Ersatzteile von anderen Herstellern als *Invacare* verwendet werden.

Die gesetzlichen Ansprüche des Käufers im Rahmen des Verbraucherschutzes sind davon nicht betroffen.

Qualität und Schwerentflammbarkeit

Qualität ist für das Unternehmen entscheidend, alle Abläufe sind nach der Norm ISO 13485 ausgerichtet.

Alle *Invacare* Viscomixt® Matratzen tragen die CE-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Richtlinie über Medizinprodukte.

Der Schaumstoff und die Bezüge, aus dem die *Invacare* Viscomixt® Matratzen hergestellt werden, wurde in unabhängigen Tests gemäß EN 597-1 und EN 597-2 geprüft und zertifiziert.

Bitte wenden sie sich für weitere Informationen an die entsprechende *Invacare* -Niederlassung ihres Landes (Kontaktadressen finden sie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung).

1.5 Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Druckverteilungsmatratze und das Pumpenaggregat sind zur Verwendung mit einem Bettrahmen entsprechender Größe und in Verbindung mit einem Gesamtpflegeprogramm zur Dekubitusprophylaxe und -therapie bestimmt.

Dieses Produkt wurde im Hinblick auf eine wirksame Druckentlastung für Patienten bei normalem Gebrauch entwickelt. *Invacare* betrachtet es als einen normalen Gebrauch, wenn die Liegefläche der Matratze mit einem Bettlaken aus Baumwolle, Baumwollmischgewebe oder Leinen bezogen ist und zwischen der Liegefläche der Matratze und dem Benutzer kein anderer Gegenstand als ein solches Laken liegt.

1.6 Produktlebensdauer

Die Nutzungsdauer dieser Produkte beträgt schätzungsweise fünf Jahre, vorausgesetzt, sie werden streng in Übereinstimmung mit dem in diesem Handbuch beschriebenen Einsatzzweck verwendet und alle Wartungs- und Serviceanforderungen werden erfüllt. Bei sorgfältigem Umgang und ordnungsgemäßer Pflege sowie unter der Voraussetzung, dass technische und wissenschaftliche Fortschritte nicht zu technischen Einschränkungen führen, kann das Produkt länger genutzt werden. Durch hohe Beanspruchung oder falschen Umgang oder falsche Wiederaufbereitung kann sich die Nutzungsdauer auch reduzieren.

Die Tatsache, dass wir für diese Produkte eine erwartete Lebensdauer angeben, begründet keine zusätzliche Garantie.

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitsinformationen



WARNUNG

▸ Verwenden Sie dieses Produkt oder möglicherweise vorhandenes Zubehör erst nachdem Sie diese Anweisungen und mögliches zusätzliches Anweisungsmaterial, wie zu dem Produkt oder dem möglichen Zubehör gehörende Gebrauchsanweisung, Servicehandbücher oder Merkblätter, vollständig gelesen und verstanden haben. *Invacare*-Gebrauchsanweisungen erhalten Sie unter www.invacare.de oder bei Ihrem Händler vor Ort. Falls die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich bitte an den zuständigen Händler, bevor Sie die Ausrüstung verwenden. Andernfalls kann es zu Verletzungen und Sachschäden kommen.



WARNUNG

Die Konstruktion und die Herstellung der *Invacare*-Produkte sind so speziell, dass ausschließlich *Invacare*-Zubehör verwendet werden darf. Zubehörteile von anderen Herstellern sind nicht von *Invacare* getestet worden und werden für die Verwendung mit *Invacare*-Produkten nicht empfohlen.

Der Gebrauch von bestimmten Drittanbieterprodukten zwischen der Matratzenoberfläche und dem Patienten kann die klinische Wirksamkeit dieses Produkts reduzieren oder verhindern.

Der Begriff „Drittanbieterprodukte“ kann Matratzenauflagen, Kunststofffolien, Schaffell usw. beinhalten, ist jedoch nicht darauf beschränkt. Beheizbare Bettlaken dürfen nur in Absprache mit einer medizinisch ausreichend qualifizierten Person verwendet werden, da ein Temperaturanstieg das Risiko von Dekubitus erhöhen kann.



WARNUNG Gefahr der Entwicklung von Dekubitus

- Bettlaken lose auflegen und Falten glätten.
- Stets darauf achten, dass die Liegefläche, die mit dem Patienten in Kontakt ist, frei von Krümeln und anderen Essensresten ist.
- Sicherstellen, dass keine Infusionsschläuche, Stents und andere Fremdkörper zwischen Patient und der druckreduzierenden Oberfläche der Matratze eingeklemmt sind.



WICHTIG

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

- Überprüfen Sie alle Teile vor ihrer Verwendung auf Transport- und andere Schäden.
- Bei Beschädigungen Produkt nicht verwenden.
- Wenden Sie sich an den Lieferanten/Händler, um Informationen zur weiteren Vorgehensweise zu erhalten.

3 Beschreibung

3.1 Produktbeschreibung

Die *Invacare* Viscomixt® Matratze bietet hervorragende Druckentlastung, abgestimmt auf die Bedürfnisse des einzelnen Patienten. Durch die Unterstützung einer gleichmäßigen Gewichtsverteilung reduziert sie an anfälligen Stellen den Druck auf das Gewebe.

Der wasserabweisende Bezug bietet eine wasserdampfdurchlässige Stretchoberfläche zur Erhöhung des Patientenkomforts und für eine optimale Wirksamkeit des Schaumstoffkerns.

4 Benutzen

4.1 Sicherheitsinformationen

- Verpackung vor Gebrauch vollständig abnehmen.
- Die Viscomixt® Matratze direkt auf den Liegeflächenrost des Bettes legen.

Die Viscomixt® Matratze ist für Betten mit einer verstellbaren Liegefläche konzipiert.



WARNUNG

Für den Patienten ist es äußerst wichtig, sich regelmäßig zu bewegen bzw. umgelagert zu werden. Die Häufigkeit unterliegt dem klinischen Urteilsvermögen des qualifizierten Pflegepersonals. Das Umlagern vermindert Druck und trägt dazu bei, sowohl Gewebekompression als auch die Bildung von Dekubitus zu verhindern.

- Vor der Verwendung der Viscomixt® Matratze immer qualifiziertes Pflegepersonal um Rat fragen.
- Den Patienten regelmäßig überwachen.



VORSICHT

Die Ausrichtung der Matratze für die Benutzung ist auf dem aufgenähten Etiket an der Seite der Matratze angegeben.

- Darauf achten, dass der Abstand zwischen der Oberfläche der Matratze und dem oberen Ende des Seitengitters des Bettes mindestens 220 mm beträgt.



WICHTIG

Durch Löcher in den Matratzenbezügen besteht die Gefahr, dass Flüssigkeit eindringt und Verschmutzungen entstehen.

- Medizinische Geräte, einschließlich Infusionspumpen und Monitore, an entsprechenden Zusatzvorrichtungen befestigen.
- Beim Einsatz im häuslichen Bereich darauf achten, dass keine Schäden durch Zigaretten und Krallen von Haustieren an den Bezügen entstehen.



WICHTIG Beschädigungsgefahr der Matratzenbezüge

- Keine Injektionsnadeln, Venenverweilkanülen, Skalpelle oder ähnliche scharfe Gegenstände auf der Matratze ablegen.
- Darauf achten, dass alle Venenverweilkanülen ordnungsgemäß abgeklebt sind und keine scharfen Kanten freiliegen.
- Bei Verwendung eines Gleitboards oder einer anderen Umbetthilfe darauf achten, dass der Matratzenbezug nicht beschädigt wird. Alle Umbetthilfen vor dem Gebrauch auf scharfe Kanten oder Unebenheiten überprüfen.
- Darauf achten, dass die Matratze, bei Betten mit verstellbarer Liegefläche, nicht eingeklemmt oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.
- Wenn die Viscomixt® Matratze auf einem Krankenhausbett verwendet wird, sicherstellen, dass die Kniebremse vor der Rückenlehne angewendet wird.

5 Transport

5.1 Sicherheitsinformationen



WICHTIG

- Sorgfältig mit den Matratzen umgehen, damit der Bezug nicht beschädigt wird. Die Matratze stets mithilfe zweier Personen anheben/tragen.
- Kontakt mit Schmutz, Fingernägeln, scheuernden Oberflächen usw. vermeiden.
- Matratze nicht über den Boden ziehen.
- Kontakt mit Wänden, Türrahmen, Türverriegelungen oder Schließern usw. vermeiden.
- Matratze nicht in Rollkäfigen transportieren, es sei denn, sie wird vollständig vor den scharfen Kanten des Käfigs geschützt.

6 Wartung

6.1 Inspektion

Lassen Sie die Matratzen (Schaumstoff und Bezug) nach der Entlassung eines Patienten, Beendigung der Benutzungsdauer oder mindestens einmal im Monat (je nachdem, was früher eintritt) von einer ausreichend qualifizierten und kompetenten Person auf Mängel (u. a. Eindringen von Flüssigkeit, Verschmutzungen, Risse oder Schäden) überprüfen.

Überprüfen der Matratzen

- Den Reissverschluss des Bezugs vollständig öffnen.
- Die weiße Unterseite des Bezugs auf Verschmutzungen überprüfen.
- Den Schaumstoff im Inneren auf Verschmutzungen überprüfen.
- Verschmutzte Elemente wenn möglich austauschen und die alten gemäss den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

6.2 Reinigung und Pflege

! WICHTIG

Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam, untereinander kompatibel und materialschonend zu den eingesetzten Werkstoffen sein.

- Bezüglich Einwirkzeit und Konzentration die Desinfektionsmittelliste des Verbunds für Angewandte Hygiene e.V. (www.vah-online.de) sowie der deutschen Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (www.dvv-ev.de) beachten.

Bezüge reinigen

(Entfernen von Verschmutzungen wie Staub und organischen Substanzen)

- Alle Bezüge zum Waschen abziehen.
- Bezüge bei der empfohlenen Temperatur von 90 °C mit handelsüblichen Reinigungsmitteln in der Waschmaschine waschen (Anweisungen auf dem Etikett).

! WICHTIG

Waschen bei höheren Temperaturen kann Einlaufen zur Folge haben.

Bezüge trocknen

- Matratzenbezüge in einem sauberen Innenraum auf eine Leine oder Stange zum Trocknen aufhängen.

oder

- bei geringer Temperatur im Trockner trocknen.

! WICHTIG

- Darauf achten, dass der Trockner auf höchstens 40 °C eingestellt ist.
- Bezüge nicht länger als 10 Minuten im Trockner lassen.
- Bezüge gründlich trocknen, bevor sie wieder auf die Matratze aufgezogen werden.

Bezüge desinfizieren

(Reduzieren der Anzahl von Mikroorganismen)

Wenden Sie sich im Falle einer Kontaminierung an Ihren Hygienebeauftragten.

! WICHTIG

Darauf achten, dass vor dem Desinfizieren das Reinigungsmittel komplett entfernt wurde.

Leichte Verschmutzung

- Den Bezug mit einer 0,1-%igen Chlorlösung (1000 ppm) oder einem Mittel der Desinfektionsmittelliste des Verbundes für Angewandte Hygiene e.V reinigen.
- Den Bezug mit sauberem Wasser und einem feuchten, nicht scheuernden Tuch zum einmaligen Gebrauch abwaschen.
- Den Bezug gründlich trocknen.

Starke Verschmutzung

Bei starker Verschmutzung empfehlen wir die Reinigung mit einer verdünnten Reinigerlösung bei 90 °C in der Waschmaschine.

! WICHTIG

Die regelmäßige Verwendung einer 1-%igen Chlorlösung oder ein Mittel der Desinfektionsmittelliste des Verbundes für Angewandte Hygiene e.V. kann die Nutzungsdauer des Bezugs reduzieren, wenn er nicht ordnungsgemäß abgewaschen und gereinigt wird.

▸ Keine Granulate verwenden.

- Verschmutzungen durch Körperflüssigkeiten, wie etwa Blut, Urin, Fäkalien, Auswurf, Wundsekrete usw. schnellstmöglich mit einer 1-%igen Chlorlösung (10.000 ppm) oder ein Mittel der Desinfektionsmittelliste des Verbundes für Angewandte Hygiene e.V. reinigen.



Große Blutflecken zunächst mit Papiertüchern aufnehmen und dann wie oben beschrieben behandeln.

- Den Bezug mit sauberem Wasser und einem feuchten, nicht scheuernden Tuch abwaschen.

! WICHTIG

Mit Polyurethan beschichtete Gewebe können Flüssigkeiten für kurze Zeiträume absorbieren, was zu einer vorübergehenden Veränderung der Eigenschaften des Polyurethans führt. Der Matratzenbezug quillt vorübergehend auf und ist für eine Weile nach dem vollständigen Trocknen der Oberfläche anfälliger für Beschädigungen. Danach ist der frühere Zustand wiederhergestellt.

- Den Bezug gründlich trocknen.



! WARNUNG

▸ Verschmutzten Schaumstoff nicht weiter verwenden.



! VORSICHT

▸ Abstand zu offenen Wärmequellen halten.



! WICHTIG

▸ Keine Phenole, Alkohole, Bleichmittel oder andere scheuernde Materialien verwenden.

Bezüge wechseln

- Den Reißverschluss des Bezuges öffnen und vorsichtig vom Schaumstoff abziehen.



! WICHTIG

▸ Darauf achten, dass die Ecken des Schaumstoffkerns ordnungsgemäß in den Ecken des Bezuges anliegen. Darauf achten, dass die visco-elastische Seite des Schaumstoffs nach oben zeigt, wenn er in den Bezug gesteckt wird.

- Reißverschluss schließen.

Schaumstoff reinigen

- Den Schaumstoff der Matratze mit einem milden, alkoholfreien Reinigungsmittel und einem feuchten Lappen durch vorsichtiges Reiben reinigen.
- Den Schaumstoff gründlich trocknen.

Schaumstoff desinfizieren

Die Desinfektion des Schaumstoffes der Matratze kann durch Autoklavieren (siehe Liste der vom Robert Koch-Institut geprüften und anerkannten Desinfektionsmittel und -verfahren) mit einer Temperatur bis zu 105 °C erfolgen.

7 Nach dem Gebrauch

7.1 Lagerung

- ! **WICHTIG** Beschädigungsgefahr
 - Matratzen in einer trockenen Umgebung lagern.
 - Matratzen in einem Schutzbezug lagern.
 - Matratzen flach auf einer sauberen, trockenen Fläche ohne scharfe Kanten lagern (nicht auf dem Boden).
 - Niemals andere Gegenstände auf einer Matratze lagern.
 - Matratzen nicht in der Nähe von Radiatoren oder anderen Heizgeräten lagern.

7.2 Wiederverwendung

Als Teil des Reinigungssystems muss ein Reinigungsprotokoll geführt werden.

Das Produkt ist für den wiederholten Gebrauch geeignet. Wie oft das Produkt wiederverwendet werden kann, hängt von der Art der Verwendung ab.

- Produkt vor jeder Wiederverwendung gründlich reinigen. (Kapitel 6.2, Seite 31).



WARNUNG

Die Matratze bei jedem Patientenwechsel nach einem validierten Verfahren und vom Robert-Koch-Institut anerkannten Verfahren desinfizieren.

7.3 Entsorgung

Entsorgung und Recycling benutzter Produkte und Verpackungen müssen gemäß geltenden Vorschriften erfolgen.

- Stellen Sie sicher, dass die Matratze vor der Entsorgung gereinigt wurde, um das Risiko einer Kontamination zu vermeiden.

8 Technische Daten

8.1 Allgemeine Daten

Produkt	Garantie ¹⁾	Prüfung des Brandverhaltens	Grad und Farbe	Raumgewicht [kg/m ³]	Stauchhärte [kPa]	Minimales / maximales Benutzergewicht [kg]	Produktgewicht [kg] ²⁾
VISCOMIXT®	Bezug: 3 Jahre, Schaumstoff: 3 Jahre	EN 597-1, 2	HR-3535 Beige VE-7520 Weiss	31 – 35 71 – 79	3,45 2,5	40 / 110	11

¹⁾ Garantieansprüche richten sich gegen Fabrikationsfehler.

Contenido

I	General	29
1.1	Información general	29
1.2	Explicación de símbolos	29
1.3	Guía de símbolos	29
1.4	Garantía	29
1.5	Uso debido	30
1.6	Vida útil	30
2	Seguridad	31
2.1	Información sobre seguridad	31
3	Descripción	31
3.1	Descripción del producto	31
4	Utilización	32
4.1	Información sobre seguridad	32
5	Transporte	32
5.1	Información sobre seguridad	32
6	Mantenimiento	33
6.1	Inspección	33
6.2	Limpieza y cuidados	33
7	Después del uso	34
7.1	Almacenamiento	34
7.2	Uso repetido	34
7.3	Eliminación	34
8	Datos técnicos	35
8.1	Datos generales	35

I General

I.1 Información general

Los cuidados de enfermería esenciales son fundamentales para prevenir las úlceras por presión. El colchón *Invacare* Viscomixt® contribuye de forma positiva a los planes de salud para prevenir las úlceras por presión.

La formación, el criterio clínico y una planificación práctica basada en la vulnerabilidad son factores fundamentales para prevenir las úlceras por presión.

Para evaluar el riesgo de desarrollar una úlcera por presión se puede emplear una amplia gama de escalas de valoración como método formal junto con un método de valoración informal (criterio de enfermería fundado). La valoración informal se considera incluso de mayor importancia y valor clínico.

Preste atención a todas las notas, especialmente a la información sobre seguridad, y actúe en consecuencia.

Si necesita más información sobre el colchón Viscomixt® de *Invacare* consulte el folleto de colchón de *Invacare*, así como la información de contacto en la última página de este Manual del usuario.

I.2 Explicación de símbolos

Advertencias

En este Manual del usuario, las advertencias están indicadas con símbolos. A los símbolos de las advertencias se les añade un encabezado que indica la gravedad del peligro.



ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.



PRECAUCIÓN

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia lesiones menos graves.



IMPORTANTE

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia daños en la propiedad.

Consejos y recomendaciones



Proporciona consejos útiles, recomendaciones e información para un uso eficiente y sin problemas.

I.3 Guía de símbolos

	Lea el manual del usuario		Secar al aire libre
	No acercar a las llamas		Declaración de conformidad
	Peso máximo del usuario de 110 kg		Temperatura recomendada 90 °C
	No utilizar lejía		Secar en secadora a baja temperatura (40 °C)
	No fumar		Este lado hacia arriba

I.4 Garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales. Las reclamaciones sobre la garantía solamente se podrán realizar mediante el distribuidor especialista correspondiente.

Condiciones estándar de *Invacare*

Se certifica que el colchón Viscomixt® de *Invacare* cuenta con la garantía de *Invacare* Ltd durante el período indicado en la tabla „Datos técnicos“ de esta guía del usuario.

La Garantía de su producto Viscomixt® de *Invacare* es válida a partir de la fecha de compra.

Si se detecta cualquier defecto o fallo, se debe notificar de inmediato al distribuidor de *Invacare* o representante local al que se adquirió el aparato.

El fabricante no aceptará responsabilidad alguna por los daños causados por un uso incorrecto o por el incumplimiento de las instrucciones incluidas en esta guía del usuario.

Durante el periodo de vigencia de la garantía, los productos que resulten defectuosos por fallos de materiales, mano de obra y fabricación serán sustituidos o reparados.

La garantía se anulará si se realizan modificaciones no autorizadas en el equipo.

Tanto la garantía como el certificado de resistencia al fuego quedarán anuladas y sin validez si se utilizan piezas no originales de *Invacare* en alguno de los productos de colchones Viscomixt® de *Invacare*.

Los derechos legales establecidos en la Ley de Protección del Consumidor no se ven afectados.

Calidad y resistencia al fuego

La calidad es fundamental para el funcionamiento de la empresa, conforme a la normativa ISO 13485.

El colchón Viscomixt® lleva la marca de CE correspondiente, en cumplimiento con la Directiva sobre dispositivos médicos.

La espuma y las fundas utilizada para fabricar los colchones Viscomixt® de *Invacare* se han sometido a pruebas independientes y cuentan con el certificado EN 597-1, 2.

Para mayor información contacte con *Invacare* en su país (información de contacto al final de este catálogo).

1.5 Uso debido

Este colchón de redistribución de la presión y la bomba están diseñados para utilizarlos junto con un chasis de cama del tamaño correcto, como parte de un programa de cuidados general para la prevención de las úlceras por presión.

Este producto se ha diseñado para ofrecer a los usuarios una reducción eficaz de la presión, siempre que el producto se utilice de la forma habitual establecida por *Invacare* Ltd y siempre que sobre la superficie de la estructura se coloque únicamente una sábana de algodón o algodón combinado de modo que sea el único elemento colocado entre la superficie de la estructura y el usuario.

1.6 Vida útil

La vida útil prevista para estos productos es de cinco años, siempre y cuando se utilicen estrictamente conforme al uso previsto que se describe en este documento y se cumplan los requisitos de mantenimiento. La vida útil prevista puede ser superior si el producto se utiliza con cuidado y se realiza un mantenimiento adecuado, y siempre y cuando los avances técnicos y científicos indicados no supongan una limitación técnica. De igual forma, la vida útil se puede reducir considerablemente con un uso extremo o incorrecto.

El hecho de estimar una vida útil para estos productos no implica ninguna garantía adicional.

2 Seguridad

2.1 Información sobre seguridad



ADVERTENCIA

▶ No utilice este producto ni cualquier otro equipo opcional disponible sin antes haber leído y comprendido estas instrucciones y cualquier otro material informativo adicional, como manuales del usuario, manuales de servicio u hojas de instrucciones, proporcionados con este producto o equipo opcional. Los manuales de los productos *Invacare* se encuentran disponibles en www.invacare.es o a través de su distribuidor local. Si tiene alguna duda relacionada con las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario, su distribuidor o un técnico antes de intentar utilizar este equipo. De lo contrario, existe el riesgo de producirse lesiones o daños.



ADVERTENCIA

Los productos *Invacare* están específicamente diseñados y fabricados para usarse con los accesorios *Invacare*. *Invacare* no ha probado los accesorios diseñados por otros fabricantes y, por consiguiente, estos no están recomendados para su empleo con los productos *Invacare*.

La introducción de determinados productos de terceros entre la superficie del colchón y el usuario puede reducir o dificultar la eficacia clínica de este producto.

Los „productos de terceros“ pueden incluir, sin carácter limitativo, mantas, protectores de plástico, sábanas, etc. Si desea utilizar mantas eléctricas, deberá consultarlo con un profesional sanitario cualificado, ya que un aumento de la temperatura puede aumentar el riesgo de que se desarrollen úlceras por presión.



ADVERTENCIA

Las sábanas deben estar colocadas holgadamente y sin arrugas. Se debe prestar especial atención para asegurarse de que en la superficie de la estructura que está en contacto con el usuario no se acumulen migas ni otros restos de comida, y de que los cables de goteo, stents y otros objetos extraños no queden atrapados entre el usuario y la superficie reductora de la presión del colchón, ya que podría llevar al desarrollo de una úlcera por presión.



IMPORTANTE

La información incluida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso.

- ▶ Compruebe que todas las piezas le hayan sido entregadas en perfecto estado y pruébelas antes de usarlas.
- ▶ En caso de presentar daños, no las utilice.
- ▶ Póngase en contacto con el distribuidor o con *Invacare* para obtener más instrucciones.

3 Descripción

3.1 Descripción del producto

El colchón Viscomixt® de *Invacare* ofrecen calidades excepcionales para la reducción de la presión, específicas para cada una de las necesidades de los usuarios. Al ofrecer una distribución uniforme del peso, reduce la presión de los tejidos en las áreas que pueden ser más vulnerables.

La funda impermeable ofrece una superficie bi-elástica y transpirable, para potenciar la comodidad del paciente y maximizar la eficacia del contenido de espumas.

4 Utilización

4.1 Información sobre seguridad

- Retire todo el embalaje antes de utilizarlo.
- Coloque el colchón Viscomixt® de *Invacare* directamente sobre el chasis de la cama.



ADVERTENCIA

Es muy importante que los pacientes se reposicionen solos o con ayuda de forma periódica. Se debe contar con el asesoramiento clínico de un profesional sanitario cualificado. Esto alivia la presión y evita tanto la compresión de tejidos como potencialmente la formación de úlceras.

- Consulte siempre a un profesional sanitario cualificado antes de utilizar el colchón Viscomixt®.
- Supervise al paciente con frecuencia.



PRECAUCIÓN

La orientación para la utilización de los colchones se puede observar en la etiqueta cosida en el lateral del colchón.

- Asegúrese de que la distancia entre la superficie del colchón y la parte superior de la barandilla de la cama sea de como mínimo de 220 mm.



IMPORTANTE

Los equipos médicos, como bombas de infusión y monitores, deben colocarse en los accesorios de cama adecuados. En el entorno doméstico, algunas de las causas que suelen dañar el producto son las quemaduras de los cigarrillos y las uñas de las mascotas, que pueden pinchar las fundas y provocar la filtración de líquido y manchas.



IMPORTANTE

- Para evitar que se produzcan daños de forma accidental en las fundas, no coloque agujas hipodérmicas, cánulas, bisturís u otros objetos afilados similares sobre el colchón. Asegúrese de que todas las cánulas estén cerradas correctamente y que los bordes afilados no estén expuestos.
- Al utilizar tablas de transferencia u otras ayudas de traslado del paciente, debe prestar atención para no dañar la funda del colchón. Hay que comprobar que las ayudas de traslado no tengan bordes afilados ni rebabas, ya que podrían dañar la funda del colchón.
- Es importante asegurarse de que los colchones no se atasquen ni se dañen al colocarlos en camas que tengan un chasis ajustable.
- Cuando se utilice el colchón Viscomixt® en una cama articulada, asegúrese de que la zona de división situada a la altura de las rodillas se utiliza antes que el respaldo.

5 Transporte

5.1 Información sobre seguridad



IMPORTANTE

- Preste atención al manejar los colchones para no dañar la funda. Se recomienda transportar los colchones entre dos personas.
- Evite el contacto con joyas, uñas, superficies abrasivas, etc.
- No arrastre los colchones.
- Evite el contacto con paredes, marcos de puertas, cierres o cerrojos de puertas, etc.
- No los transporte en jaulas rodantes salvo que estén completamente protegidos de los bordes afilados de la jaula.

6 Mantenimiento

6.1 Inspección

Compruebe si hay filtraciones y/o traspasos en los colchones (tanto la espuma como la funda), por ejemplo, si ha penetrado líquido o si se han producido manchas, rasguños o daños después de que finalice el uso por parte de un paciente o como mínimo una vez al mes (lo que ocurra primero). Esta inspección debe realizarla una persona competente y cualificada.

Compruebe los colchones

- Quite completamente la funda.
- Compruebe si hay manchas en la parte inferior blanca de la funda.
- Compruebe si hay manchas en la espuma interior.
- Sustituya los elementos que estén manchados y deséchelos conforme a las normativas locales.

6.2 Limpieza y cuidados

! IMPORTANTE

Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que van a limpiar.

- Con respecto al tiempo de contacto y concentración, consulte la lista de desinfectantes que facilita la Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (– Asociación para la higiene aplicada, www.vah-online.de) y la Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (– asociación alemana para el control de las enfermedades víricas, www.dvv-ev.de).

Limpieza de las fundas

(Eliminación de agentes contaminantes, como el polvo y materiales orgánicos)

- Retire toda la funda (2 piezas) para lavarla.
- Lave la funda a la temperatura recomendada máximo de 90 °C, utilizando una solución de detergente diluida, Instrucciones en la etiqueta.

! IMPORTANTE

El lavado a temperaturas más elevadas puede provocar que se encojan.

Secado de las fundas

- Tienda las fundas de los colchones en unas cuerdas o barras y deje que se sequen en un entorno limpio y de interior.

O bien

- Séquelas en la secadora a baja temperatura.

! IMPORTANTE

- La temperatura de la secadora no debe superar los 40 °C.
- No las seque en la secadora durante más de 10 minutos.
- Seque bien las fundas antes de volver a colocarlas en los colchones.

Desinfección de las fundas

(Reducción del número de microorganismos)

En el caso de contaminación, póngase en contacto con el especialista en higiene.

! IMPORTANTE

Asegúrese de que no queden restos de detergente antes de proceder a la desinfección.

Pocas manchas

- Lave la funda con una solución de cloro al 0,1% (1.000 ppm).
- Enjuague la funda con agua limpia utilizando un paño no abrasivo y de un solo uso.
- Seque bien la funda.

Muchas manchas

Si el colchón tiene muchas manchas, le recomendamos que lo lave en la lavadora con una solución limpiadora diluida a 90 °C.

! IMPORTANTE

Si se utiliza frecuentemente una solución de cloro al 1% puede disminuir la vida útil de la funda si ésta no se enjuaga y seca adecuadamente.

- No utilice gránulos.



Los derrames grandes de sangre deben absorberse y eliminarse primero con toallas de papel y después seguir el procedimiento descrito arriba.

- Limpie todos los fluidos corporales derramados, como sangre, orina, heces, esputos, exudación de heridas y otras secreciones corporales lo antes posible utilizando una solución de color al 1% (10.000 ppm).
- Enjuague la funda con agua limpia utilizando un paño no abrasivo y de un solo uso, y séquela bien.

! IMPORTANTE

Las telas con revestimiento de poliuretano pueden absorber líquido durante períodos breves, lo que provoca un cambio temporal en las características del poliuretano. La funda del colchón se hincha temporalmente y es más vulnerable a sufrir un daño físico durante un período después de que esté completamente seca, pero inmediatamente vuelve a su estado original.

- Seque bien la funda.

**ADVERTENCIA**

- Elimine las espumas contaminadas.

**PRECAUCIÓN**

- Mantenga alejadas las fuentes de calor o fuegos.

! IMPORTANTE

- No utilice fenol, alcohol, lejía ni otros materiales abrasivos.

Cambio de las fundas

- Abra la cremallera de la funda y tire de la funda con cuidado para separarla de la espuma.

! IMPORTANTE

- Asegúrese de que las esquinas del núcleo de la espuma estén colocadas correctamente en las esquinas de la funda. Asegúrese de que la cara visco-elástica de la espuma mire hacia la parte más alta al colocarla en su funda.

- Después cierre la cremallera.

7 Después del uso**7.1 Almacenamiento****! IMPORTANTE**

- Almacene los colchones en un entorno seco.
- Almacene los colchones dentro de una funda protectora.
- Almacene los artículos de forma plana, sobre una superficie limpia, seca y que no tenga bordes afilados para evitar posibles daños.
- Nunca coloque otros artículos encima de los colchones.
- No almacene los colchones cerca de radiadores u otros dispositivos de calefacción.

7.2 Uso repetido

El producto se puede reutilizar. El número de veces que se puede reutilizar dependerá de la frecuencia y modo con que se haya utilizado el producto.

- Antes de volver a utilizarlo, limpie a fondo el producto (cap. Limpieza y cuidados, página 33).

7.3 Eliminación

La eliminación y reciclaje de los dispositivos utilizados y de los embalajes deben cumplir con la normativa legal aplicable.

- Asegúrese de que el colchón se limpia antes de su eliminación para evitar cualquier riesgo de contaminación.

8 Datos técnicos

8.1 Datos generales

Producto	Garantía ¹⁾	Prueba contra incendio	Referencia y color	Rango de densidad nominal [kg/m ³]	Rango de dureza nominal [N]	Peso máximo del usuario [kg]	Peso del producto [kg] ²⁾
VISCOMIXT®	Funda: 3 años Espuma: 3 años	EN 597-1, 2	HR-3535 beige VE-7520 blanco	31 – 35 71 – 79	120 – 160 55 – 85	40 / 110	11

¹⁾ La garantía se aplica a defectos de fabricación.

I	Generale	37
1.1	Informazioni generali	37
1.2	Simboli	37
1.3	Spiegazione dei simboli	37
1.4	Garanzia	37
1.5	Utilizzo conforme agli scopi previsti	38
1.6	Durata	38
2	Sicurezza	39
2.1	Informazioni per la sicurezza	39
3	Descrizione	39
3.1	Descrizione del prodotto	39
4	Uso	40
4.1	Informazioni per la sicurezza	40
5	Trasporto	40
5.1	Informazioni per la sicurezza	40
6	Manutenzione	41
6.1	Ispezione	41
6.2	Pulizia e cura del materasso	41
7	Dopo l'uso	42
7.1	Stoccaggio	42
7.2	Riutilizzo	42
7.3	Smaltimento	42
8	Dati tecnici	43
8.1	Dati generali	43

I Generale

I.1 Informazioni generali

L'assistenza infermieristica base è fondamentale nella prevenzione di piaghe da decubito. Il materasso *Invacare* Viscomixt® contribuisce positivamente all'esito di un piano di assistenza per la prevenzione delle ulcere da pressione.

Formazione, giudizio clinico e pianificazione operativa basata sulla vulnerabilità sono aspetti fondamentali nella prevenzione delle piaghe da decubito.

Si possono usare tutta una serie di scale di valutazione come metodo formale per valutare il rischio dell'insorgenza di una piaga da decubito e dovrebbero essere usate insieme a una valutazione informale (giudizio infermieristico informato). Una valutazione informale è considerata di grande importanza e valore clinico.

Si prega di osservare tutte le note, in particolare le informazioni sulla sicurezza e di agire in conformità.

In caso servissero ulteriori informazioni sul materasso *Invacare* Viscomixt® fare riferimento alla brochure e agli indirizzi indicati sul retro del presente manuale d'uso.

I.2 Simboli

Attenzione

Questo manuale d'uso contiene simboli di avvertimento per indicare eventuali pericoli. Tali simboli sono accompagnati da un'intestazione che indica la gravità del pericolo.



ATTENZIONE

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.



AVVERTENZA

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe essere causa di lesioni minori o leggere.

! IMPORTANTE

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni alla proprietà.

Consigli e raccomandazioni



Indica consigli utili, raccomandazioni e informazioni per un uso efficace e senza inconvenienti.

I.3 Spiegazione dei simboli

	Leggere il Manuale d'uso		Stendere ad asciugare
	Non avvicinare a fiamme libere		Dichiarazione di conformità
	Limite del peso dell'utilizzatore max 110 kg		Raccomandati 90 °C
	Non candeggiare		Mettere in asciugatrice a bassa temperatura (40 °C)
	Non bruciare sigaretta		Lato rivolto verso l'alto

I.4 Garanzia

Per questo prodotto offriamo una garanzia del produttore, secondo quanto previsto dalle nostre condizioni generali di garanzia. La garanzia può essere richiesta solo attraverso il rivenditore specializzato locale.

Condizioni standard *Invacare*

Con la presente attestiamo che il vostro materasso *Invacare* Viscomixt® è coperto da garanzia della *Invacare* Ltd per il periodo di tempo indicato nella tabella „Dati tecnici“ del presente manuale d'uso.

La garanzia del vostro prodotto *Invacare* è valida a partire dalla data di spedizione.

Qualora si rilevasse la presenza di un difetto o guasto, contattare immediatamente il rivenditore *Invacare* o il rivenditore locale presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Il produttore non è responsabile di danni causati dall'uso improprio o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

Durante il periodo di garanzia, i prodotti che risultassero difettosi a causa di difetti di fabbricazione o di materiale saranno sostituiti gratuitamente.

La garanzia decade in caso di modifica non autorizzata dell'apparecchio.

La garanzia e la certificazione della prova di reazione al fuoco non sono più valide se sul materasso *Invacare* non vengono usate parti di ricambio *Invacare*.

I diritti dell'acquirente previsti dalla legge per la tutela del consumatore non vengono in alcun modo pregiudicati.

Qualità e classe di reazione al fuoco

La qualità è fondamentale per l'attività dell'azienda che opera in conformità alle norme ISO 13485.

Il materasso *Invacare* Viscomixt® è dotato di marchio CE, in conformità con le direttive sui dispositivi medici.

Lo schiumato e le fodere usate del materasso *Invacare* Viscomixt® è testato da organo indipendente e certificato in base alla norma EN 597-1, 2.

Per ulteriori informazioni contattate la sede *Invacare* più vicina (per l'elenco completo controllare l'ultima pagina del presente manuale).

1.5 Utilizzo conforme agli scopi previsti

Questo materasso di distribuzione della pressione è destinato all'uso in combinazione con un letto dotato di telaio di dimensioni appropriate, come parte del programma di assistenza per la prevenzione di piaghe da decubito.

Questo prodotto è stato concepito per offrire all'utilizzatore una riduzione efficace della pressione, se il prodotto è utilizzato in condizioni normali, così come definite dalla *Invacare* Ltd, ovvero quando la superficie di supporto è coperta da un lenzuolo in cotone, misto cotone o lino, e quando uno di questi lenzuoli è il solo elemento steso tra la superficie di supporto e l'utilizzatore.

1.6 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato in conformità alle istruzioni per l'uso indicate nel presente documento e che siano rispettati gli intervalli di manutenzione e controllo. La durata stimata può essere superata se il prodotto è utilizzato con cura e sottoposto a manutenzione adeguata, e se i vantaggi tecnici e scientifici non portano a limitazioni tecniche. La durata può anche essere ridotta considerevolmente a seguito di un uso estremo o non corretto.

Il fatto che indichiamo una durata per questi prodotti non rappresenta un'ulteriore garanzia.

2 Sicurezza

2.1 Informazioni per la sicurezza



ATTENZIONE

▸ Non usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza aver letto e compreso attentamente e fino in fondo le presenti istruzioni ed ogni altro materiale informativo come il manuale utente, il manuale per la manutenzione o i fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i kit aggiuntivi. I manuali *Invacare* sono disponibili sul sito www.invacare.it o presso il rivenditore locale. Qualora alcune avvertenze, precauzioni o istruzioni fossero di difficile comprensione, vi invitiamo a contattare il personale medico professionale, il rivenditore o i tecnici qualificati prima di iniziare ad utilizzare questa apparecchiatura, in modo da evitare possibili lesioni a persone o danni alle cose.



ATTENZIONE

I prodotti *Invacare* sono appositamente progettati e costruiti per essere utilizzati in combinazione con accessori *Invacare*. Accessori progettati da altri costruttori non sono stati collaudati da *Invacare*, pertanto se ne sconsiglia l'uso con i prodotti *Invacare*.

L'inserimento di alcuni prodotti di terzi tra la superficie del materasso e l'utilizzatore può ridurre o contrastare l'efficacia clinica di questo prodotto.

I 'prodotti di terzi' possono essere coprimaterasso, traverse monouso, velli di pecora... . Le coperte termiche devono essere usate solo dopo aver consultato un operatore sanitario debitamente qualificato, in quanto un aumento della temperatura potrebbe accrescere il rischio di formazione di piaghe da decubito.



ATTENZIONE

I lenzuoli devono aderire senza stringere, eventuali pieghe devono essere eliminate. Controllare con particolare attenzione che la superficie a contatto con l'utilizzatore sia libera da briciole o altri resti di cibo e che tubi di flebo, stent o altri oggetti estranei non si trovino tra l'utilizzatore e la superficie di riduzione della pressione del materasso, poiché ciò porterebbe all'insorgere di ulcere da pressione.



IMPORTANTE

Le informazioni contenute nel presente manuale possono essere modificate senza preavviso.

- Prima dell'utilizzo, controllare e testare tutte le parti per individuare eventuali danni dovuti al trasporto.
- In caso di danno, non utilizzare.
- Contattare *Invacare* o il rivenditore per ulteriori istruzioni.

3 Descrizione

3.1 Descrizione del prodotto

Il materasso *Invacare Viscomixt*® offre ottime qualità di riduzione della pressione, specifiche per le esigenze individuali. Favorendo la distribuzione uniforme del peso, riduce la pressione del tessuto in zone potenzialmente vulnerabili.

La fodera idrorepellente mette a disposizione una superficie multielastica, permeabile al vapore, per favorire il comfort del paziente e massimizzare l'efficacia del nucleo interno in schiumato.

4 Uso

4.1 Informazioni per la sicurezza

- ▶ Rimuovere l'imballo prima dell'uso.
- ▶ Collocare il materasso *Invacare Viscomixt*® direttamente sulla rete del letto.



ATTENZIONE

È molto importante che il paziente cambi posizione o sia sistemata in un'altra posizione con regolarità. Ciò deve avvenire in base al giudizio clinico di un operatore sanitario qualificato. Ciò allevia la pressione ed aiuta a prevenire sia la compressione dei tessuti sia la potenziale formazione di piaghe.

- ▶ Consultare sempre un operatore sanitario qualificato prima di utilizzare *Invacare Viscomixt*®.
- ▶ Monitorare frequentemente il paziente.



AVVERTENZA

Il verso del materasso è indicato sull'etichetta cucita sul lato del materasso.

- ▶ Accertarsi che la distanza tra la superficie del materasso e la parte alta delle sponde laterali sia di almeno 220 mm.



IMPORTANTE

Le attrezzature medicali, comprese pompe ad infusione e monitor dovrebbero essere installati in modo appropriato al letto. Nell'uso domestico cause comuni di danneggiamento comprendono le bruciature da sigaretta e le unghie di animali domestici che bucano le fodere, favorendo l'ingresso di liquidi e la formazione di macchie.



IMPORTANTE

- ▶ Per evitare danni accidentali alla fodera, non collocare aghi ipodermici, cannule, bisturi o altri oggetti appuntiti sul materasso. Controllare che tutte le cannule siano fissate correttamente e non vi siano bordi taglienti esposti.
- ▶ Se si usano assi di sollevamento o altri ausili di trasferimento del paziente, fare attenzione a non danneggiare la fodera del materasso. Controllare tutti gli ausili per il trasferimento prima dell'uso per accertare l'eventuale presenza di bordi taglienti o parti metalliche che potrebbero danneggiare la fodera del materasso.
- ▶ È importante assicurare che i materassi non siano incastrati o danneggiati da bordi taglienti, se sono usati su letti con un telaio regolabile.
- ▶ Quando si utilizza un materasso *Invacare Viscomixt*® occorre assicurarsi che venga alzata prima la sezione alzagambe e solo successivamente la sezione alzatasta.

5 Trasporto

5.1 Informazioni per la sicurezza



IMPORTANTE

- ▶ Fare attenzione durante la movimentazione dei materassi al fine di evitare danni alla fodera. È consigliabile che il materasso sia sollevato/trasportato da due persone.
- ▶ Evitare il contatto con gioielli, chiodi, sostanze abrasive, ecc.
- ▶ Non trascinare il materasso.
- ▶ Evitare il contatto con parete, stipiti, chiavistelli o serrature di porte, ecc.
- ▶ Non trasportare il materasso in carrelli con sponde grigliate, salvo non sia completamente protetto dai bordi taglienti delle sponde.

6 Manutenzione

6.1 Ispezione

Una persona adeguatamente qualificata e competente dovrebbe controllare che i materassi (schiumato e fodera) non presentino difetti (potrebbero comprendere la penetrazione di liquidi, macchie, strappi o danneggiamento) dopo la dimissione di un paziente o una volta al mese (a seconda di ciò che interviene prima).

Controllo dei materassi

- Aprire completamente la cerniera della fodera.
- Controllare che non vi siano macchie sul lato inferiore bianco della fodera.
- Controllare che non vi siano macchie sullo schiumato interno.
- Sostituire ogni articolo macchiato e smaltirlo in base alle disposizioni delle autorità locali.

6.2 Pulizia e cura del materasso

! IMPORTANTE

Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali per cui vengono utilizzati durante la pulizia. Per quanto riguarda il tempo di contatto e la concentrazione, consultare l'elenco dei disinfettanti rilasciato dalla Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (– Associazione per l'igiene applicata), nonché dalla Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (– Associazione tedesca per la lotta contro le malattie virali).

Lavaggio delle fodere

(Rimozione di contaminanti come polvere e materiale organico)

- Rimuovere tutte le coperture per il lavaggio.
- Lavare le fodere alla temperatura raccomandata di 90 °C usando una soluzione detergente diluita (istruzioni sull'etichetta).

! IMPORTANTE

Il lavaggio a temperature superiori potrebbe fare restringere la fodera.

Asciugatura delle fodere

- Stendere le fodere del materasso su una corda o una barra e lasciarle asciugare al coperto in un ambiente al pulito.

oppure

- Metterle in asciugatrice a bassa temperatura.

! IMPORTANTE

- L'asciugatrice non deve essere regolata a più di 40 °C.
- Non asciugare per più di 10 minuti.
- Far asciugare la fodera completamente prima di rimetterla sul materasso.

Disinfezione delle fodere

(Riduzione del numero di microorganismi)

In caso di contaminazione si prega di contattare il proprio esperto in materia di igiene.

! IMPORTANTE

Accertarsi che non vi siano residui di detersivo prima della disinfezione.

Sporco leggero

- Passare la fodera con panno imbevuto di una soluzione di cloro allo 0,1% (1.000 ppm).
- Risciacquare la fodera con acqua pulita usando un panno non abrasivo monouso.
- Asciugare con cura la fodera.

Sporco elevato

Se il materasso è molto sporco, consigliamo di lavarlo in lavatrice a 80 °C con una soluzione detergente diluita.

! IMPORTANTE

Una soluzione di cloro all'1% usata regolarmente può ridurre la durata della fodera se non viene risciacquata ed asciugata correttamente.

- Non utilizzare un prodotto granulare.



Grandi quantità di sangue versato dovrebbero essere assorbite ed eliminate con salviette di carta e quindi secondo quanto descritto in precedenza.

- Pulire ogni liquido secreto dal corpo p. es. sangue, urina, feci, saliva, essudato delle ferite e ogni altra secrezione corporale non appena possibile, usando una soluzione di cloro all'1% (10.000 ppm).
- Risciacquare la fodera con acqua pulita usando un panno non abrasivo monouso ed asciugare accuratamente.

! IMPORTANTE

Dei tessuti rivestiti in poliuretano possono assorbire liquidi per brevi periodi causando un cambiamento temporaneo delle caratteristiche del poliuretano. La fodera del materasso si gonfia per un certo periodo di tempo ed è più vulnerabile al danneggiamento fisico sino a quando la superficie è completamente asciutta; dopodiché ritornerà allo stato iniziale.

- Asciugare con cura la fodera.



ATTENZIONE

- Rimuovere lo schiumato contaminato.



AVVERTENZA

- Tenere lontano da sorgenti di calore.

! IMPORTANTE

- Non usare fenolo, alcol, sbiancanti o altri materiali abrasivi.

Sostituzione delle fodere

- Aprire la cerniera della fodera e rimuoverla con cautela dallo schiumato.

! IMPORTANTE

- Controllare che gli angoli del nucleo in schiumato siano posizionati correttamente negli angoli della fodera. Accertarsi che il lato visco-elastico dello schiumato sia rivolto verso l'alto quando il materasso viene inserito nella fodera.

- Dopodiché chiudere la cerniera.

7 Dopo l'uso

7.1 Stoccaggio

! IMPORTANTE

- Conservare i materassi in un ambiente asciutto.
- Conservare i materassi con una copertura di protezione.
- Tenere i prodotti su una superficie piana, pulita, asciutta, sollevata dal pavimento e priva di bordi taglienti, al fine di evitare eventuali danneggiamenti.
- Non posizionare mai altri articoli sopra un materasso.
- Non tenere i materassi troppo vicino a caloriferi o altri apparecchi di riscaldamento.

7.2 Riutilizzo

Il prodotto può essere utilizzato più volte. Il numero di volte dipende dalla frequenza e dal modo in cui viene utilizzato il prodotto.

- Prima del riutilizzo, pulire accuratamente il prodotto: vedere la sezione 'Pulizia e cura del materasso', pagina 41.

7.3 Smaltimento

Lo smaltimento e il riciclaggio di prodotti usati e dell'imballaggio devono avvenire in conformità alle norme di legge in vigore.

- Assicurarsi che il materasso è pulito prima di essere eliminati per evitare qualsiasi rischio di contaminazione.

8 Dati tecnici

8.1 Dati generali

Prodotto	Garanzia ¹⁾	Resistenza al fuoco	Dati tecnici e colore	Intervallo densità nominale [kg/m ³]	Intervallo rigidità nominale [N]	Peso max. utilizzatore [kg]	Peso del prodotto [kg] ²⁾
VISCOMIXT®	Fodera: 3 anni Schiumato: 3 anni	EN 597-1, 2	HR-3535 beige VE-7520 bianco	31 – 35 71 – 79	120 – 160 55 – 85	40 / 110	11

¹⁾ La garanzia copre i difetti di fabbrica.

1	Geral	45
1.1	Informações gerais	45
1.2	Símbolos	45
1.3	Guia dos Símbolos	45
1.4	Garantia	45
1.5	Utilização prevista	46
1.6	Vida Útil	46
2	Segurança	47
2.1	Informações de segurança	47
3	Descrição	47
3.1	Descrição do Produto	47
4	Utilização	48
4.1	Informações de segurança	48
5	Transporte	48
5.1	Informações de segurança	48
6	Manutenção	49
6.1	Inspeção	49
6.2	Limpeza e Manutenção	49
7	Após a utilização	50
7.1	Armazenamento	50
7.2	Reutilização	50
7.3	Eliminação	50
8	Dados Técnicos	51
8.1	Dados gerais	51

I Geral

I.1 Informações gerais

Os cuidados de enfermagem essenciais são de extrema importância para a prevenção das úlceras de pressão. O colchão *Invacare Viscomixt*® irá contribuir positivamente para o resultado de um plano de tratamento de prevenção da úlcera de pressão.

A formação, o discernimento clínico e um planeamento orientado para a acção e baseado na vulnerabilidade são factores fundamentais para a prevenção das úlceras de pressão.

É possível utilizar um conjunto de escalas de avaliação como método formal de determinação do risco resultante do desenvolvimento das úlceras de pressão, devendo ser aplicados em conjunto com uma avaliação informal (discernimento informado de enfermagem). A avaliação informal tem uma maior importância e valor clínico.

Tenha em atenção todas as observações, em particular as informações de segurança, e aja em conformidade com as mesmas.

Se requerer informações suplementares sobre o colchão *Invacare Viscomixt*® consulte a brochura *Invacare* e as informações de contacto na contracapa do presente Manual de instruções.

I.2 Símbolos

Advertências

Neste Manual de Utilização as advertências são indicadas por símbolos. Os símbolos de advertência são acompanhados por um cabeçalho que indica a gravidade do perigo.



ADVERTÊNCIA

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesões graves.



PRECAUÇÃO

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões menores ou ligeiras.



IMPORTANTE

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos à propriedade.

Sugestões e recomendações



Fornecer sugestões, recomendações e informações úteis para uma utilização eficiente, sem problemas.

I.3 Guia dos Símbolos

	Consulte o Manual de instruções		Secar ao ar
	Não aproximar de chamas		Declaração de conformidade
	Limite de peso do utilizado de 110 kg		90 °C recomendados
	Não limpar com lixívia		Secar à máquina com temperatura baixa (40 °C)
	Não fume		Este lado para cima

I.4 Garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra. As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do revendedor relevante da especialidade.

Termos Padrão da *Invacare*

Este documento certifica que o colchão *Invacare Viscomixt*® inclui uma garantia da *Invacare Ltd* durante o período indicado na tabela “Dados Técnicos” deste manual de utilização.

A garantia do seu produto *Invacare Viscomixt*® é válida a partir do momento de expedição.

Se uma falha ou defeito for detectada, deverá notificar de imediato o distribuidor *Invacare* ou o Gestor de Desenvolvimento de Vendas Local que forneceu o equipamento.

O fabricante não poderá ser responsabilizado por danos provocados por uma utilização incorrecta ou pela não conformidade com as instruções indicadas no manual do utilizador.

Durante a vigência da garantia, todos os produtos que adquirirem problemas devido a defeitos de fabrico ou do material serão substituídos ou reparados sem custos pelo fornecedor *Invacare*.

A garantia será anulada se for realizada qualquer alteração não autorizada ao equipamento.

Tanto a garantia como a certificação de retardador de chama serão anuladas se forem utilizadas peças sobresselentes de outros fabricantes em quaisquer colchões *Invacare Viscomixt*®.

Os direitos estatutários do comprador, de acordo com a Acta de Protecção do Consumidor, não serão afectados.

Qualidade e Retardamento de Chamas

A qualidade é fundamental para o funcionamento da empresa, estando em conformidade com as normas ISO 13485.

O colchão *Invacare Viscomixt*® apresenta a marca CE, em conformidade com a Directiva dos Dispositivos Médicos.

A espuma e os revestimentos utilizados no fabrico do colchão *Invacare Viscomixt*® é testada e certificada autonomamente, em conformidade com a norma EN 597-1 and EN 597-2.

Para mais informação contacte a *Invacare* na país onde reside. (ver moradas na contracapa deste manual).

1.5 Utilização prevista

O colchão de redistribuição de pressão destina-se a ser utilizado em conjunto com uma armação de cama de dimensão adequada, integrado num programa abrangente de prevenção de úlceras de pressão.

Este produto foi concebido para facultar aos utilizadores uma redução de pressão efectiva, quando utilizado em condições normais tal como definidas pela *Invacare Ltd*, ou seja, quando a superfície de suporte está revestida com uma combinação de algodão ou lençol de linho, e um destes artigos é o único utilizado entre a superfície de suporte e o utilizador.

1.6 Vida Útil

Calculamos que estes produtos tenham uma vida útil de cinco anos, desde que sejam utilizados estritamente de acordo com a utilização prevista, tal como definida neste documento, e cumprindo-se todos os requerimentos de manutenção e assistência. A esperança calculada de vida pode ser ultrapassada se o produto for utilizado cuidadosamente e adequadamente conservado, e desde que os progressos técnicos e científicos não resultem em limitações técnicas. A esperança de vida pode também ser reduzida consideravelmente por uma utilização extrema ou incorrecta.

O facto de calcularmos uma esperança de vida para estes produtos não constitui uma advertência adicional.

2 Segurança

2.1 Informações de segurança



ADVERTÊNCIA

► Não utilize este produto ou qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender estas instruções e todo o material de instrução adicional, assim como os manuais do utilizador, os manuais de assistência ou os folhetos informativos fornecidos com este produto ou com equipamento opcional. Os manuais de produto da *Invacare* estão disponíveis em www.invacare.co.uk ou através do seu representante local. Se não compreender as advertências, avisos ou instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde, o fornecedor ou a equipa técnica antes de tentar utilizar este equipamento – caso contrário, podem ocorrer lesões ou danos.



ADVERTÊNCIA

Os produtos da *Invacare* foram especificamente concebidos e fabricados para serem utilizados em conjunto com acessórios *Invacare*. Os acessórios concebidos por outros fabricantes não foram testados pela *Invacare* e não são recomendados para utilização com produtos *Invacare*.

A introdução de produtos de outros fabricantes entre a superfície do colchão e o utilizador pode reduzir ou inviabilizar a eficácia clínica deste produto.

Os „produtos de outros fabricantes“ podem incluir mas não se limitam a artigos como cobertores, lençóis de plástico e peças em pele, etc. Os cobertores de aquecimento só podem ser utilizados após consulta com um profissional de cuidados de saúde adequadamente qualificado, já que um aumento de temperatura pode fazer crescer o risco de desenvolvimento de úlceras de pressão.



ADVERTÊNCIA

Os lençóis devem ser colocados folgadoamente, com os vincos alisados. Deve exercer-se uma cautela permanente a fim de assegurar que a superfície de suporte em contacto com o utilizador se mantém isenta de migalhas e outros detritos alimentares, e que os cabos pendidos, endopróteses e outros objectos estranhos não ficam presos entre o utilizador e a superfície de redução de pressão do colchão, o que pode resultar no desenvolvimento de úlceras de pressão.



IMPORTANTE

As informações neste documento podem ser alteradas sem aviso prévio.

- Verifique e teste todas as peças antes da utilização para verificar se ocorreram danos no transporte.
- Em caso de danos, não utilize o equipamento.
- Contacte a *Invacare*/transportadora para obter instruções suplementares.

3 Descrição

3.1 Descrição do Produto

O colchão *Invacare* Viscomixt® oferece qualidades excepcionais de redução de pressão, específicas de acordo com as necessidades individuais. Ao promover uma distribuição de peso uniforme, reduz a pressão sobre os tecidos em áreas potencialmente vulneráveis.

O revestimento resistente à água faculta uma superfície permeável ao vapor e muito flexível para promover o conforto do paciente e aumentar a eficiência do núcleo de espuma.

4 Utilização

4.1 Informações de segurança

- ▶ Retire todas as embalagens antes da utilização.
- ▶ Coloque o colchão *Invacare Viscomixt*® directamente sobre a estrutura da cama.



ADVERTÊNCIA

É muito importante que os pacientes se coloquem regularmente em novas posições, por si mesmos ou com auxílio de terceiros. Tal acção deve basear-se no discernimento clínico de um profissional de cuidados de saúde qualificado. Isto alivia a pressão, ajudando a prevenir tanto a compressão do tecido como a potencial formação de úlceras.

- ▶ Consulte sempre um profissional qualificado de cuidados de saúde antes de utilizar o *Invacare Viscomixt*®.
- ▶ Monitorize o paciente com frequência.



PRECAUÇÃO

A orientação do colchão para a sua utilização está indicada na parte lateral do colchão numa etiqueta cosida.

- ▶ Certifique-se de que a distância entre a superfície do colchão e o topo da guarda lateral é de pelo menos 220 mm.



IMPORTANTE

O equipamento médico, incluindo bombas de infusão e monitores, deve ser acoplado a acessórios adequados de cama. Em contextos domésticos, as causas comuns de danos incluem queimaduras de cigarros e perfurações das cobertas devido às garras de animais domésticos, viabilizando a entrada de líquidos e a criação de nódos.



IMPORTANTE

- ▶ Para prevenir danos acidentais do revestimento, não coloque seringas hipodérmicas, cânulas, escalpelos ou outros objectos pontiagudos semelhantes no colchão. Assegure que todas as cânulas estão correctamente amortecidas, sem arestas afiadas expostas.
- ▶ Quando utilizar tabuleiros de transferência ou outros dispositivos de auxílio semelhantes, deve ter cuidado para não danificar o revestimento do colchão. Todos os auxiliares de transferência devem ser verificados, procurando-se arestas afiadas ou zonas torcidas, uma vez que estas podem danificar o revestimento.
- ▶ É importante assegurar que os colchões não ficam presos nem são danificados por arestas afiadas quando forem utilizados em camas com uma estrutura ajustável.
- ▶ Quando utilizar o *Invacare Viscomixt*® numa cama conversível assegure que a elevação dos joelhos é utilizada antes de ativar a elevação de encosto.

5 Transporte

5.1 Informações de segurança



IMPORTANTE

- ▶ Durante a manipulação dos colchões, tenha cuidado para não danificar o revestimento. Recomenda-se que os colchões sejam erguidos e transportados por duas pessoas.
- ▶ Evite o contacto com joalheria, pregos, superfícies abrasivas, etc.
- ▶ Não arraste os colchões.
- ▶ Evite o contacto com a parede, caixilhos de portas, ferrolhos ou fechaduras, etc.
- ▶ Não efectue o transporte em estruturas de suporte para carros a menos que os colchões estejam completamente ao abrigo de arestas afiadas no mesmo suporte.

6 Manutenção

6.1 Inspeção

Solicite a uma pessoa adequadamente qualificada e competente a inspeção dos colchões (espuma e cobertura), procurando perfurações (que podem incluir entrada de fluidos, nódos, rasgões ou danos) após a alta de cada paciente, ou no mínimo todos os meses (dependendo do que for mais frequente).

Verificar os colchões

- ▶ Abra o fecho do revestimento completamente.
- ▶ Procure nódos na parte inferior branca do revestimento.
- ▶ Procure nódos na espuma interior.
- ▶ Substitua todos os artigos com nódos e elimine-os de acordo com os procedimentos de autoridade locais.

6.2 Limpeza e Manutenção

! IMPORTANTE

Todos os produtos de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza. Para informações sobre o tempo de contacto e a concentração, consulte a lista de desinfetantes emitida pela Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (– Associação para Higiene Aplicada) e pela Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (– Associação Alemã para o Combate às Doenças Virais).

Limpar os revestimentos

(Remoção de contaminantes tais como pó e matéria orgânica)

- ▶ Afaste todos os revestimentos para lavagem.
- ▶ Lave os revestimentos à temperatura recomendada de 90 °C utilizando uma solução de detergente diluído (Instruções no rótulo).

! IMPORTANTE

A lavagem a temperaturas mais elevadas pode causar encolhimento.

Secar os revestimentos

- ▶ Pendure os revestimentos do colchão num fio ou barra num ambiente doméstico limpo.

ou

- ▶ Seque à máquina com uma configuração de temperatura baixa.

! IMPORTANTE

- ▶ A definição de secagem à máquina não pode ultrapassar os 40 °C.
- ▶ Não seque à máquina durante mais de 10 minutos.
- ▶ Seque exaustivamente os revestimentos antes de voltar a colocá-los no colchão.

Desinfectar os revestimentos

(Reduzir o número de microrganismos)

Contacte o especialista em higiene no caso de contaminação.

! IMPORTANTE

Assegure que todo o detergente residual foi removido antes da desinfecção.

Detritos leves

- ▶ Limpe o revestimento com uma solução de cloro de 0,1% (1,000 ppm).
- ▶ Enxague o revestimento com água limpa, utilizando um pano não abrasivo.
- ▶ Seque o revestimento exaustivamente.

Detritos densos

Nos pontos em que o colchão apresentar muitos detritos, recomendamos que o limpe com uma solução de limpeza a 90 °C na máquina de lavar.

! IMPORTANTE

A utilização regular da solução de cloro de 1% pode diminuir a vida útil do revestimento, se este não for enxaguado e seco adequadamente.

- Não utilize grânulos.



Os grandes derrames de sangue devem começar por ser absorvidos e removidos com toalhas de papel, ao que se segue o processo acima descrito.

- Limpe todos os derrames de fluidos orgânicos, como sangue, urina, fezes, saliva, exsudação de ferida e outras secreções corporais o mais rapidamente possível, utilizando uma solução de cloro de 1% (10,000 ppm).
- Enxague o revestimento com água limpa, utilizando um pano não abrasivo e completamente seco.

! IMPORTANTE

Os tecidos revestidos com poliuretano podem absorver líquidos durante curtos períodos de tempo, causando uma alteração temporária das características do poliuretano. O revestimento do colchão dilata-se temporariamente e é mais vulnerável aos danos físicos durante o período após ter secado completamente, altura em que deverá reverter ao seu estado anterior.

- Seque o revestimento exaustivamente.

**ADVERTÊNCIA**

- Deixe de utilizar as espumas contaminadas.

**PRECAUÇÃO**

- Mantenha a distância de fontes de calor abertas.

! IMPORTANTE

- Não utilize fenóis, alcoóis, lixívia ou outras substâncias abrasivas.

Mudar os revestimentos

- Abra o fecho-éclair do revestimento e remova cuidadosamente o revestimento do recheio de espuma.

! IMPORTANTE

- Assegure que os cantos do núcleo de espuma estão posicionados correctamente nos cantos do revestimento. Certifique-se de que o lado visco-elástico da espuma está orientado para cima quando é colocado no seu revestimento.
- Em seguida feche o fecho-éclair.

7 Após a utilização**7.1 Armazenamento****! IMPORTANTE**

- Guarde os colchões num ambiente seco.
- Guarde os colchões dentro de uma cobertura de protecção.
- Guarde os artigos numa posição plana num local limpo, seco e isento de arestas pontiagudas para evitar todos os danos possíveis.
- Nunca armazene outros artigos em cima de um colchão.
- Não guarde os colchões junto a radiadores ou outros dispositivos de aquecimento.

7.2 Reutilização

O produto é adequado a uma utilização repetida. O número de vezes que pode ser utilizado depende da frequência e forma de utilização do produto.

- Antes de uma reutilização, limpe o produto exaustivamente (6.2, página 49).

7.3 Eliminação

A eliminação e reciclagem de dispositivos utilizados, bem como a embalagem, deverão estar em conformidade com os regulamentos legais aplicáveis.

- Assegure-se que o colchão é limpo antes da eliminação para evitar qualquer risco de contaminação.

8 Dados Técnicos

8.1 Dados gerais

Produto	Garantia ¹⁾	Teste de protecção contra incêndios	Ref. de classe e cor	Intervalo de densidade nominal [kg/m ³]	Intervalo de rigidez nominal [N]	Peso máximo do utilizador [kg]	Peso do produto [kg] ²⁾
VISCOMIXT®	Revestimento: 3 anos Espuma: 3 anos	EN 597-1, 2	HR-3535 bege VE-7520 branco	31 – 35 71 – 79	120 – 160 55 – 85	40 / 110	11

¹⁾ Garantia contra defeitos de fabrico.

Invacare Distributors:

United Kingdom:

Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed,
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0)1656 776200
Fax: (44) (0)1656 776201
UK@invacare.com / www.invacare.co.uk

Ireland:

Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus,
Seatown Road, Swords, County Dublin - Ireland
Tel: (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com / www.invacare.ie

Deutschland:

Invacare GmbH, Alemannenstrasse 10,
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)75 62 7 00 0
Fax: (49) (0)75 62 7 00 66
kontakt@invacare.com / www.invacare.de

Österreich:

Invacare Austria GmbH, Herzog Odilostrasse 101,
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com / www.invacare.at

Schweiz:

Invacare AG, Benkenstrasse 260,
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com / www.invacare.ch

France:

Invacare Poirier SAS, Route de St Roch,
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com / www.invacare.fr

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com / www.invacare.it

España:

Invacare SA, c/Areny s/n, Polígon Industrial de
Celrà, E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com / www.invacare.es

Portugal:

Invacare Lda, Rua Estrada Velha, 949,
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com / www.invacare.pt

Manufacturer:

Invacare France Operations
Route de St Roch
37230 Fondettes - France
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
Email: contactfr@invacare.com

EN/DE/FR/ES/IT/PT

2012-08

Part No. I554764-01



Yes, you can.®